https://repository.uaeh.edu.mx/revistas/index.php/lc/issue/archive

Revista Lengua y Cultura

Biannual Publication, Vol. 8, No. 15 (2026) 27-36

ISSN: 2683-2321

El papel de las lenguas extranjeras en los intercambios académicos de educación superior: un estudio de caso en México y Argentina

The role of foreign languages in academic mobilities for Higher education: study case in Mexico and Argentina

Claudia Gil de la Piedra [a]

Resumen:

Durante las últimas décadas, los intercambios académicos han ganado importancia debido al proceso de globalización y al efecto de la multiculturalidad vigente en los currículos escolares de educación superior. Este trabajo explora la importancia de las lenguas extranjeras como agentes de intercambio, así como su papel en los procesos de aprendizaje superior. En principio, se muestra una breve estadística de las lenguas de intercambio más habladas en México, de acuerdo con English Proficiency Index. Posteriormente, este trabajo incursiona en los factores que intervienen en el aprendizaje lingüístico; por ejemplo, condiciones socio- económicas, bagaje cultural, motivación de aprendizaje, herramientas y recursos pedagógicos usados en los procesos de enseñanza. Finalmente, podemos contrastar este resultado con una estadística reciente en la Universidad Nacional de Rosario, Argentina, donde también existe un intercambio internacional activo de educación superior que ha permitido la expansión multicultural y multilingüe en América Latina.

***Palabras Clave**:*

educación superior, intercambio académico, lenguas extranjeras, multiculturalidad, procesos de aprendizaje, América Latina

Abstract:

Over the past decades, academic exchanges have gained increasing importance due to the process of globalization and the impact of multiculturalism currently present in higher education curricula. This paper explores the importance of foreign languages as agents of exchange, as well as their role in higher education learning processes. First, a brief statistical overview is presented of the most widely spoken languages of academic exchange in Mexico, according to the English Proficiency Index. Subsequently, this paper examines the factors involved in language learning, such as socioeconomic conditions, cultural background, learning motivation, and the pedagogical tools and resources used in teaching processes. Finally, these findings can be contrasted with recent statistics from the National University of Rosario, Argentina, where active international higher education exchange also exists and has contributed to the expansion of multiculturalism and multilingualism in Latin America.

***Keywords**:*

Higher education, academic exchange, foreign languages, multiculturality, learning processes, Latin America

[a] Claudia Gil de la Piedra | Universidad Autónoma Metropolitana| Tlalpan-Ciudad de México | México, https://orcid.org/0000-0001-6916-081X, Email: dickens.1789@gmail.com

Fecha de recepción: 24/11/2025, Fecha de aceptación: 24/08/2026, Fecha de publicación: 05/11/2026

DOI: https://doi.org/10.29057/lc.v8i15. 16696

Introducción

En las últimas décadas, la educación ha tomado nuevas direcciones debido a la globalización y a la introducción de conceptos como “multiculturalidad”, “transnacional”, “transdisciplinario”, “interconexión”, entre otros. Sin embargo, se han observado pocos contrastes que existen paralelamente entre países diferentes al nuestro, especialmente fuera del perímetro “occidental”. Con esto último me refiero a América del Norte y Europa. En el contexto educativo contemporáneo, me parece de gran relevancia profundizar en los contrastes que existen entre los procesos de aprendizaje de lenguas extranjeras en América Latina, especialmente en los objetivos que se persiguen con dicha enseñanza.

En América del Sur, se han estrechado nuevas redes comerciales y políticas mediante los acuerdos de MERCOSUR. Esto conlleva también, la puesta en marcha de un activo intercambio académico, el cual se ha manifestado principalmente entre Argentina, Brasil y Chile. No obstante, a pesar de estar dentro del mismo continente, en México no existe tanta información respecto a los acuerdos universitarios de movilidad estudiantil hacia el Cono Sur.

Asimismo, en México, sigue existiendo poca motivación por el aprendizaje de lenguas extranjeras, a pesar de los esfuerzos realizados desde las universidades, especialmente las públicas. Esta afirmación se basa en las encuestas e índices de evaluación linguísticas en México. Por esta razón, me parece importante evidenciar los objetivos de aprendizaje en las principales universidades mexicanas. De igual manera, es necesario conferir al aprendizaje lingüístico un interés genuino, encontrar una utilidad a las lenguas dentro del territorio nacional y observarlas como instrumentos culturales que aportan valiosas perspectivas hacia las otredades, amplían el pensamiento crítico y construyen habilidades de escucha atenta, observación del entorno y mayor empatía hacia otros territorios culturales.

De igual manera, me parece relevante cuestionar el papel de la lengua local frente al mundo exterior, como se maneja ésta dentro del debate académico y cuál es la utilidad para establecer redes de investigación, debates y diálogos enriquecedores en favor del mutuo entendimiento social. Por esta razón, me baso en un estudio de caso realizado por mí, entre el 2023 y 2025, el cual se llevó a cabo durante mis labores docentes en tres universidades en la Ciudad de México, donde ejercí como profesor de cátedra. La información presentada es resultado de una encuesta aplicada a 500 alumnos de diferentes niveles de educación superior y egresados insertos activamente en el mercado laboral. Posteriormente, en 2025, llevé a cabo una estancia de investigación en la Universidad Nacional de Rosario, Argentina, lo cual me permitió participar activamente en algunos eventos de la Facultad de Humanidades y Artes, como la Feria de Intercambios internacionales. Asimismo, conviví con estudiantes de grado y posgrado de diferentes nacionalidades dentro de la facultad y de la residencia universitaria “Ismael Bordabehere”. De este modo, fue posible apreciar la importancia de las lenguas en la vida cotidiana y la manera como éstas benefician los intercambios académicos.

En ese sentido, me interesa resaltar la importancia de entretejer redes comunicativas entre estudiantes de diferentes contextos en un diálogo abierto que pueda exponer las problemáticas que enfrentan y que, muchas veces, son similares a aquellas del país de origen. Sin embargo, ha sido difícil mirar las similitudes cuando no existe una puesta en relación con “lo externo”. Por este motivo, creo pertinente exponer este estudio de caso que muestra similitudes entre los programas de aprendizaje lingüístico y la importancia que tiene una segunda lengua en contextos de movilidad académica en dos países diferentes de la región de América Latina.

De este modo, podremos plantear una comunicación más efectiva en relación con problemáticas similares de aprendizaje y motivación dentro del curriculum universitario y, de este modo, poner en evidencia que, el aprendizaje lingüístico no es necesario únicamente para viajar o para una movilidad académica, sino que construye habilidades de comprensión de las otredades, mayor empatía hacia las diferencias, capacidad de observación y adaptación ante lo diferente, además de facilitar la investigación, pues gracias a la comprensión de otra lengua, es posible acceder a las investigaciones paralelas en tiempo real de publicación en otros lugares del mundo.

Es fundamental entender la importancia de la lengua materna, así como las dificultades y los sesgos culturales dentro del aprendizaje de segundas lenguas. En este trabajo se exponen algunas dificultades para el aprendizaje de una segunda lengua, que van desde la interferencia cultural hasta la desmotivación personal. Por otro lado, también resalta la importancia de la libre elección de la lengua de estudio, así como la relevancia cultural en relación con los gustos e intereses personales y no sólo académicos.

La redacción de este trabajo se basa, en su mayor parte, en fuentes directas, comunicaciones de viva voz, encuestas, sondeos y entrevistas realizadas en México (Ciudad de México) y Argentina (Rosario) entre el 2023 y 2025. La información presentada mediante este análisis cuantitativo pretende mostrar la importancia del aprendizaje de una segunda lengua dentro del país de origen de los estudiantes, así como los mecanismos de comunicación en el contexto global. De igual manera, se expone la importancia de la motivación para el aprendizaje en relación con el compromiso y la constancia durante los años de estudio y cómo es que esto afecta al desempeño del estudiante. La primera parte del trabajo se basa en las

opiniones de 500 estudiantes mexicanos, mientras que la segunda se sostiene sobre los testimonios y entrevistas realizadas con varios estudiantes argentinos durante la Feria de Internalización, llevada a cabo el 11 de septiembre de 2025, así como en algunos archivos de las publicaciones de redes sociales de la Secretaría de Relaciones Exteriores de la UNR, en Rosario, Argentina.
Este estudio ha sido llevado a cabo por mí, de manera individual en las instituciones donde he laborado, a lo largo de dos años, a través de encuestas individuales mediante Google Forms. Los destinatarios de la encuesta eran, tanto de escuela pública como privada, pues el objetivo inicial era comparar la desigualdad de oportunidades de aprendizaje. Sin embargo, los resultados mostraron una realidad que vale la pena mostrar, ya que, si bien es cierto que la escuela privada ofrece mayores oportunidades debido a la infraestructura y el hecho de que los estudiantes adquieren una segunda lengua desde muy jóvenes, la escuela pública muestra mayor libertad para elegir la lengua de estudio de acuerdo con sus necesidades e intereses personales, como se verá a continuación.

Las lenguas ¿extranjeras? Un debate entre el aprendizaje y el uso corriente

El contexto de hiperconexión en la época actual, así como la globalización forzosa, nos han obligado a adaptarnos a habitar un ciberespacio y, de algún modo, un mundo paralelo en la virtualidad. Como afirmó Zygmunt Bauman, el ciberespacio es donde, ahora, los seres humanos se desenvuelven más a menudo y éste representa un espacio infinito que ha borrado fronteras espacio-temporales: “vivimos en un círculo extraño cuyo centro está en todas partes y su circunferencia en ninguna” (Bauman, 2008, p. 104). Dentro del ciberespacio, diariamente se llevan a cabo innumerables procesos, como diseño de aplicaciones y plataformas digitales, diseño de publicidad y marketing, creación de nuevos planes educativos e investigación académica, entre otros.
Debido a la globalización y al desvanecimiento de fronteras físicas gracias a la Internet, el intercambio de ideas para dichos procesos es cada vez mayor e implica personas de muy diversas nacionalidades, lenguas y creencias, además de que los productos tecnológicos son usados internacionalmente, en distintos países. Por este motivo, la necesidad de redefinir la comunicación se vuelve esencial en el ámbito educativo, especialmente en la educación superior, ya que ésta define las habilidades y valores éticos que se pondrán en práctica en el contexto pofesional. La comunicación no resulta del simple hecho de establecer contacto, sino de tener un contacto eficaz en términos colaborativos y de mutua comprensión para un intercambio real de ideas y el logro de acuerdos comunes en beneficio de la población en distintas partes del mundo. Existe una creciente necesidad de concebir nuevas perspectivas al momento de recibir la información exterior, ya que es preciso observar no sólo el punto de vista de quien recibe el mensaje y lo interpreta, sino también del enunciante y de lo que quiso decir dentro de su código de costumbres y comportamientos. Al interactuar con múltiples fuentes de información, la persona debe comprometerse a crear múltiples visiones del mundo que le permitan una apertura ante las diferencias. La comunicación no puede, ni debe, representar una imposición cultural ni ideológica. Una herramienta fundamental para el desarrollo de estos procesos es el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Sin embargo, habrá que definir de antemano su importancia y la utilidad que éstas pueden tener en el contexto global y dentro del ciberespacio, particularmente en el mundo académico. De este modo, los estudiantes podrán enfocar mejor sus objetivos de aprendizaje.
Las lenguas extranjeras en México no han tenido mucha visibilidad; su aprendizaje resulta muy costoso en instituciones privadas como *The British Council,* el Goethe Institute o la Alianza francesa. No obstante, aunque se ha podido constatar que el inglés y el francés han sido lenguas privilegiadas desde la instauración del sistema educativo moderno desde finales del siglo XIX, los programas escolares no han logrado demostrar resultados de aprendizaje significativo. En un estudio reciente, Nidia Hernández explica que en México, “la enseñanza del inglés ha sido obligatoria en algunas escuelas públicas a partir de 1926. Desde 1992, se han puesto en marcha programas de inglés en escuelas primarias de iniciativa privada. A lo largo del tiempo, más estados de la república adoptaron estos programas. Actualmente existen 23 programas de inglés en los estados” (Hernández, 2024, p. 83). Sin embargo, en ese mismo artículo, se afirma que los resultados no han sido óptimos debido a múltiples factores entre ellos, la falta de capacitación docente y pocos recursos destinados a la educación de escuelas públicas (Hernández, 2024).
Aunque el inglés se estudia en la escuela pública desde la primaria, un adulto promedio en México no llega a un nivel B2 en inglés, de acuerdo con el MCRL[1]. En una nota de *El financiero* (2021), se alude a un estudio realizado en México, Chile y Perú, encuestando a varias personas cuyo nivel de inglés oscilaba entre el básico y el intermedio. El resultado final fue que sólo 5% de la población mexicana puede entablar una conversación fluida en inglés. Este

[1] El Marco común europeo de referencia (MCER) proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales, etc., en toda Europa. Describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz. La descripción también comprende el contexto cultural donde se sitúa la lengua (Ministerio de educación, cultura y deporte, 2022)

estudio se replica en el EPI (English Proficiency Index), en 2024 (último índice disponible), México estaba situado en la posición 87/116, uno de los índices más bajos de angloparlantes en América Latina (Figura 1).

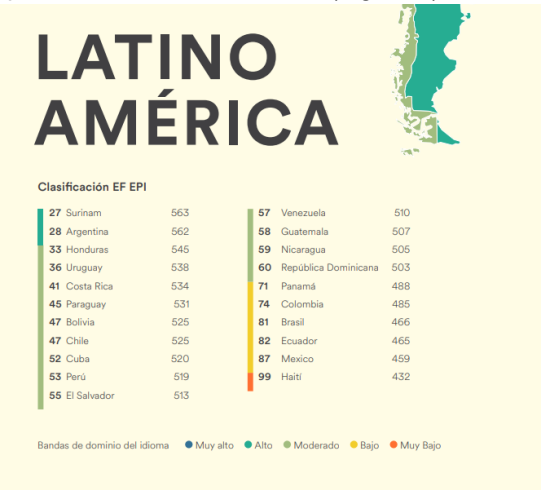


Figura 1. EPI (English Proficiency Index), 2024

Si bien la lengua materna o local nos permite comunicarnos con quienes están cerca, una segunda lengua permite sobrepasar las distancias físicas hacia otros contextos, al tiempo que amplía la visión cultural de quienes la aprenden. De esta manera, es posible acceder a la cultura sin intermediarios y, en el mejor de los casos, el aprendizaje de una segunda lengua implica también el cuestionamiento de la propia identidad, porque es un encuentro con lo diferente. En un principio, podemos cuestionar ¿por qué llamamos lengua extranjera a una segunda lengua? Es cierto que es una lengua que proviene de un país extraño; sin embargo, si un estudiante se convierte en hablante de dicha lengua, ¿no se convierte él, entonces, en el extranjero, quien observa desde el exterior las costumbres y expresiones de una comunidad desconocida? Este tipo de cuestionamientos nos permiten replantear la distancia cultural, el lugar de enunciación y la mirada hacia el otro. Asimismo, nos permite observarnos a nosotros mismos en un contexto más paritario en relación con otros. De este modo, nos percatamos que la afirmación de Bauman se concreta, mostrando que el "centro" es relativo, depende desde dónde observamos y de aquello que observamos.

Una segunda lengua permite ampliar la visión hacia el exterior, así como el entendimiento de las diferencias y la búsqueda de puntos de encuentro mediante la investigación y el intercambio cultural. Otra de las ventajas es que el estudiante aprende que existe más de un código de normas y comportamientos y que las necesidades humanas son distintas, dependiendo de su contexto. Gracias a esto, el individuo desarrolla una mentalidad abierta que le permite cuestionar su entorno y abandonar un pensamiento único y centralizado.

Las lenguas extranjeras constituyen una herramienta poderosa para agilizar este intercambio, pero es preciso dejar claros los objetivos fundamentales de este aprendizaje para motivar la práctica dentro de nuestro país, sin buscar la necesidad de estar fuera de las fronteras para servirse de ellas. Esto no quiere decir que los intercambios académicos y los viajes, no sean importantes, pero hay que resaltar el papel de las lenguas en los procesos de transformación global para desenvolverse en diversos ámbitos, desde el ciberespacio hasta el plano físico. Una segunda lengua no debe considerarse como un accesorio de viaje, sino un elemento esencial de la educación de cualquier ciudadano, sin importar su género, edad o creencia, ya que ésta permite a sus hablantes desarrollar nuevas perspectivas interculturales para un verdadero intercambio; es decir, una *interperspectiva*. Esto implica una perspectiva bilateral, o multilateral, que contemple el contexto de quien enuncia el mensaje y de quien lo recibe y, de esta manera, llegar a un enriquecimiento y aprendizaje mutuos.

Para formar parte de los debates académicos en escala global, es imprescindible hablar una lengua distinta que permita conocer las propuestas de investigación en otros territorios, así como la comprensión del contexto social y cultural donde se llevan a cabo. Por un lado, la apertura cultural permite la escucha activa de las opiniones de otros y, por otro, una segunda lengua permite la lectura crítica de los resultados de investigaciones de actualidad.

Este análisis tiene por objetivo establecer una estadística que permite comparar el proceso de aprendizaje y el uso práctico de las lenguas en dos países de la misma región (América Latina). Los resultados se basan, mayormente, en información recabada personalmente a través de entrevistas y sondeos a propósito del aprendizaje de segunda y tercera lengua en la Ciudad de México y en la ciudad de Rosario, Argentina. Esto se lleva a cabo con la finalidad de exponer las dificultades y las causas del bajo índice de aprendizaje de lenguas extranjeras en México y cuáles son las repercusiones en la investigación académica, así como en su productividad. Por otro lado, el contraste con Argentina, país que se ubica en el lugar 28/116 según el EPI, permite visibilizar problemáticas esenciales como la importancia de la motivación y el uso práctico de la lengua en un contexto multicultural. El estudio centrado en la Ciudad de México se realizó a partir de encuestas en tres instituciones de educación superior (UNAM, UAM, ITESM).

Las lenguas en la educación superior mexicana

Entre 2023 y 2025, llevé a cabo una encuesta sobre el aprendizaje de una segunda lengua entre estudiantes de educación media superior (bachillerato) y superior (enseñanza en nivel licenciatura y posgrado). El sondeo reúne la experiencia de 500 estudiantes de tres instituciones educativas de mucho prestigio a nivel

nacional e internacional: La UNAM, la UAM y el ITESM. La encuesta se realizó en la Ciudad de México entre estudiantes de nivel preparatoria del ITESM CCM, público general de los centros de lenguas de la ENALLT (en su mayoría estudiantes de diferentes licenciaturas en la UNAM) y estudiantes de diferentes licenciaturas de la UAM-Azcapotzalco. Los resultados muestran cuál es la importancia de aprender una segunda lengua para los estudiantes, cuáles son las lenguas alternativas al inglés y el lugar que este aprendizaje ocupa dentro de la vida académica mexicana.

Asimismo, se observa que la mayoría de los estudiantes que estudian una lengua distinta del inglés, aprendieron primero éste último, en diferentes niveles desde el principiante hasta avanzado. En razón de sus respuestas, las lenguas alternativas al inglés representan para casi la totalidad de los encuestados una tercera lengua, la cual es aprendida desde una perspectiva diferente. La mayoría de estudiantes afirmaron haber escogido la tercera lengua motivados principalmente por placer o un interés cultural relacionado con la música, el cine, el anime o el turismo. De igual manera, la movilidad internacional representa una motivación importante y cada vez se abren más posibilidades para movilidades hacia países cuya lengua es diferente del inglés, como Alemania, Brasil, Japón, Francia, entre otros. Finalmente, el contexto de la licenciatura en la cual están inscritos y el creciente mercado laboral en el contexto internacional también condiciona la elección de una lengua extranjera, la cual está relacionada directamente con su rama de investigación; por ejemplo, el alemán ha ganado estudiantes entre las disciplinas de medicina y enfermería, mientras que la programación y las ingenierías cada vez requieren más personas bilingües que puedan entender japonés o chino mandarín. Sin embargo, estos motivos expuestos muchas veces no son suficientes para concluir el estudio de la lengua, además de que existen otros factores (trabajo, cuidado de la casa, falta de recursos, etc.) que impiden el éxito del aprendizaje.

Lamentablemente, de acuerdo con el sondeo realizado, la principal razón para estudiar una lengua extranjera sigue siendo la obligación escolar, a pesar de que cada vez hay más estudiantes interesados en explorar nuevos horizontes lingüístico-culturales. El inglés sigue siendo la lengua más estudiada, aunque en ningún caso de los encuestados fue elegida por voluntad propia. La gran mayoría empezó a estudiar inglés en la escuela primaria o el preescolar como una asignatura obligatoria más (Figura 2) [2] . Posteriormente, se observa que el tiempo de aprendizaje oscila entre 7 a 10 años de estudio, mientras que una tercera lengua, la cual es elegida, por lo general durante los estudios superiores, por gusto o por la relación existente entre su disciplina de estudio y la lengua en cuestión, se estudia de 4 a 5 años.

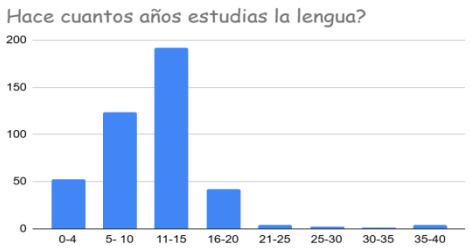


Figura 2. Edad de los estudiantes durante su primer contacto con una segunda lengua

En ocasiones, el resultado del aprendizaje de una tercera lengua es más eficaz porque el nivel de compromiso es mayor. Esto se debe a que, de acuerdo con las opiniones resultantes de la encuesta, la elección tiene motivaciones distintas. Aunque, tristemente, en ocasiones, los estudiantes solo completan un ciclo básico de aproximadamente un año. Después de estos estudios, adquieren un nivel entre A1 y A2, y, al término de sus estudios superiores no continúan con este aprendizaje, forzados a entrar al mercado laboral sin que su nivel lingüístico sea suficientemente eficaz para ejercerlo[3].

Aunque existe una gran distancia entre el número de estudiantes de inglés y otras lenguas, entre los alumnos de las instituciones mencionadas se habla francés, lengua que se ubica por debajo del inglés. El 92% de los estudiantes encuestados afirmaron haber tomado, al menos, un curso básico de inglés; solo un 8% empezó a estudiar otra lengua sin haber tomado nunca antes una clase anglófona. En este porcentaje, el 6.7% prefirió el francés como segunda lengua, el 1% el alemán, y el porcentaje restante lo ocupan el portugués y el coreano.

Sin embargo, cerca del 70% de los encuestados ha llevado cursos en dos lenguas diferentes, la mayoría en inglés y francés. Asimismo, entre quienes han estudiado inglés, se cuentan hablantes de lenguas como el chino, el japonés o el alemán. El 3% de esta población era manifiestamente bilingüe, habiendo aprendido otra lengua en la casa materna, debido al origen inmigrante de sus padres o abuelos. El 6% de esta población refirió haber comenzado sus estudios lingüísticos a la par de los estudios universitarios y solo el 18% ha estudiado una segunda lengua únicamente en escuelas públicas (Figura 3)[4].

[2] Gráfica realizada por Carolina Rodríguez García, estudiante del ITESM CCM, a quien agradezco infinitamente su apoyo en la gestión de estadísticas y realización de gráficos.

[3] Esta afirmación se basa en las encuestas realizadas principalmente en la UAM-Azcapotzalco, donde se requiere un año obligatorio de estudio de una segunda lengua como requisito de titulación.

[4] Gráfica realizada por Carolina Rodríguez García.

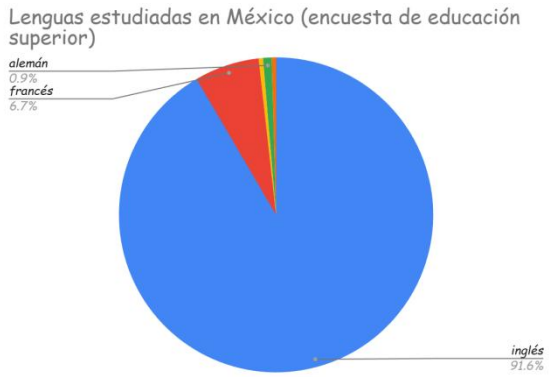


Figura 3. Lenguas más estudiadas en las instituciones de educación superior en la Ciudad de México.

Asimismo, es importante señalar ciertas dificultades para el aprendizaje de otras lenguas distintas del inglés que considero relevantes de mencionar. De acuerdo con varias opiniones del sondeo, quizá la más importante es la fuerte interferencia del inglés en el aprendizaje de una tercera lengua en el momento de estructurar las frases y construir oraciones. Los ejemplos más relevantes son:

1. Dificultad para distinguir entre los artículos indefinidos "a" (inglés) et "un" (francés). En algunos casos los estudiantes de niveles básicos perciben una fuerte similitud en la pronunciación de ambos.
2. Otro problema concierne al uso de posesivos; por ejemplo: "el cumpleaños de mi hermana" se traduce como "*l'anniversaire de ma soeur*". Sin embargo, debido a la influencia del inglés, los estudiantes tienden a usar una construcción calcada: como: "*ma soeur´s anniversaire*". Asimismo, se confunde el uso de pronombre sujeto con el determinante posesivo; por ejemplo: "*il anniversaire*", en vez de "*son anniversaire*".
3. El uso excesivo del gerundio en las oraciones en la variante del español mexicano es también una influencia del inglés que, en ocasiones dificulta el aprendizaje de otras lenguas, particularmente de las lenguas romances, pues estructuras calcadas desde el inglés como "Yo estaba durmiendo cuando sonó el teléfono" no son usadas así en otras lenguas romances ni en otras variantes del español en Chile, Argentina o España. En estos países, se usa el copretérito junto con al antepresente o pretérito simple; ejemplo: "Yo dormía cuando sonó el teléfono".

Estos son sólo algunos ejemplos de problemas ligados a la fuerte influencia que tiene el inglés en México como resultado de ser una lengua simultánea al aprendizaje, de un modo obligatorio como parte del currículum oficial de las escuelas (tanto públicas como privadas). Sin embargo, otro problema relevante es que el aprendizaje del inglés tampoco se concluye exitosamente ni los estudiantes alcanzan un nivel suficiente para comunicarse activamente. De acuerdo con los encuestados, muchas veces, esto se debe a la falta de espacios de practica de las lenguas aprendidas en contextos reales, poca necesidad de utilizarlas en la cotidianidad y la falta de recursos para continuar estos estudios en escuelas de idiomas especializadas, una vez que se han graduado.

Otra consecuencia es que, en los cursos de educación básica y media donde el inglés es obligatorio, se aprende únicamente desde la estructura lingüística, sin profundizar demasiado en la dimensión cultural y artística. Esto no favorece la comunicación real ni al aprendizaje entre los estudiantes de ciclos previos a la educación superior. Sin embargo, hay que tener en cuenta otros factores, como el tiempo de dedicación, la formación de los profesores, los recursos destinados a la educación dentro de las escuelas y las condiciones socio-económicas y socioculturales de los estudiantes. Es notable la diferencia entre el aprendizaje del inglés entre los estudiantes de escuelas públicas y privadas (Figura 4[5])

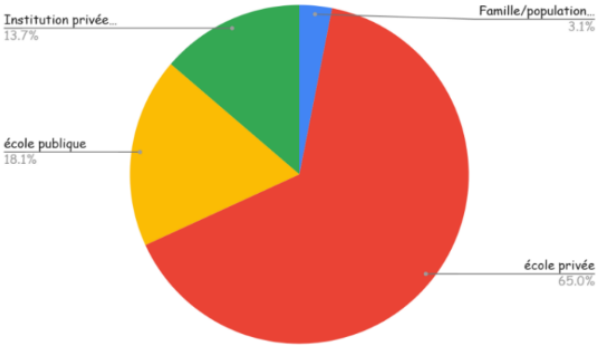


Figura 4. Entorno donde los estudiantes mexicanos aprenden una segunda lengua. Cabe señalar que la escuela privada se refiere a una escuela de educación básica y media, mientras que Institución privada se refiere a alguna escuela de idiomas especializada, como la Alianza francesa o el British Council.

Sin embargo, las encuestas revelaron que los estudiantes que han llegado a niveles de inglés muy avanzados experimentan los mismos problemas para su aprendizaje y la misma desmotivación frente a una tercera lengua. De acuerdo con las opiniones recabadas, la desmotivación es la razón principal para no continuar con el estudio de otra lengua, pues no encuentran alguna utilidad real en la vida cotidiana, si no es en posiciones laborales muy particulares o en torno a sus centros de interés personales (música, cine, turismo).

Para contrastar los resultados de la encuesta realizada, a continuación, presentamos el caso de la Facultad de Humanidades y artes de la UNR, en Argentina. De este modo, podemos explorar las similitudes y diferencias que existen en los procesos de aprendizaje y la manera de establecer comunicación y redes académicas presenciales y virtuales (mediante redes sociales). Asimismo, es posible señalar la búsqueda de espacios de práctica, así como la búsqueda de convenios de movilidad activa dentro de la facultad como medios de motivación.

[5] Gráfica realizada por Carolina Rodríguez García.

El caso de la Universidad Nacional de Rosario, Argentina: movilidad estudiantil

El reporte que aquí se presenta es resultado de una estancia de investigación en la Facultad de Humanidades y Artes en la Universidad Nacional de Rosario, Argentina[6]. Durante dicha estancia fui recibida en la residencia universitaria "Ismael Bordabehere", la cual recibe estudiantes procedentes de diversas ciudades argentinas y extranjeras (Figura 5). De acuerdo con entrevistas a las personas a cargo de la recepción[7], la mayoría de los estudiantes que llegan son hispanohablantes, ya sea hablantes nativos o de una segunda lengua. Cabe señalar que los estudiantes extranjeros que llegan a hospedarse aquí, en su mayoría brasileños, usan principalmente el español como lengua de cambio[8]. La Universidad Nacional de Rosario recibe una gran cantidad de estudiantes internacionales cada año, principalmente de Brasil, aunque también de España, Italia, Colombia, Chile y México, entre otros. De acuerdo con las entrevistas realizadas a los encargados, la facultad que recibe mayor cantidad de estudiantes extranjeros, principalmente brasileños, es la Facultad de Medicina.



Figura 5. Casa de estudiantes "Ismael Bordabehere", Rosario, Argentina.

En la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR, existen diversos programas que motivan la movilidad estudiantil. La Secretaría de Relaciones Exteriores de la facultad se encarga de difundir, a través de sus redes sociales y convocatorias estudiantiles, la información y las fechas de postulación para realizar una estancia en el extranjero, en diversas universidades. El equipo de relaciones exteriores se encarga de dirigir y orientar a los estudiantes para una mejor elección de acuerdo con sus necesidades, así como de proporcionar el contexto de los intercambios a realizar. Dicho equipo está integrado por la Dra. María Emilia Vico, la Mtra. Julieta Lentino y la Mtra. Dalila Capeletti, quienes fungen como agentes ambivalentes de comunicación, no sólo al orientar a los alumnos al exterior, pues también proporcionan una muy cálida bienvenida a los estudiantes externos. De igual manera se promueve la participación de los alumnos de intercambio en las actividades de la comunidad de la facultad mediante invitaciones directas y personalizadas, estimulando así, un aprendizaje de comunicación directa.

El 11 de septiembre de 2025, en la Facultad de Humanidades y Artes, se llevó a cabo la Feria de Internacionalización para el intercambio académico, durante la cual se expusieron distintas universidades y planes de estudio relacionados con las lenguas, las artes, la literatura y el diseño. Los países invitados fueron principalmente Brasil, Croacia, Dinamarca, Italia y México, entre otros y en cada stand se mostraron diferentes planes de estudio de licenciaturas y posgrados relacionados con las artes.

Durante la Feria de Internacionalización se dieron mini clases interactivas de 30 minutos en lenguas como el croata, francés, ruso y portugués, con la finalidad de motivar el aprendizaje en los estudiantes y expandir sus horizontes culturales. Las clases se dieron al aire libre y estuvieron basadas en ejercicios interactivos con la participación activa de los visitantes. Los profesores organizaron juegos y ejercicios de intercambio para motivar el acercamiento estudiantil, al tiempo que explicaban alguna razón relevante de por qué es importante o interesante aprender la lengua enseñada. Asimismo, la Feria contó con una exposición cultural, musical y gastronómica que no sólo se enfocaba en los países extranjeros, sino que acentuaba las tradiciones locales en diálogo abierto con los estudiantes extranjeros, mostrando música y bailes típicos de Argentina. Este evento puso en evidencia la importancia de los contextos culturales para el aprendizaje de segundas lenguas, así como la motivación emocional y el placer por aprender sobre otras culturas dentro de la universidad.

De acuerdo con la Mtra. Lentino y la Mtra. Capeletti, en la UNR no es necesario hablar una segunda lengua para acceder a una movilidad estudiantil; sin embargo, es altamente recomendado. Si bien el inglés tiene gran importancia para el desempeño académico, el aprendizaje de una segunda lengua no se limita a éste. El inglés se

[6] La estancia se llevó a cabo de agosto a octubre 2025, gracias al Programa de apoyos PAEP de la Universidad Nacional Autónoma de México.

[7] Agradezco el tiempo y disposición de los encargados de la residencia universitaria: Paula Rocha, Paulina Levato y José Luis Acuna, estudiantes de la licenciatura en Turismo, quienes accedieron generosamente a compartir sus experiencias en entrevistas.

[8] De acuerdo con los archivos de la residencia, consultados en septiembre 2025.

estudia en Argentina como lengua global, pero los intercambios académicos más sólidos se dan entre el portugués y el español debido a la alta afluencia de estudiantes brasileños. Asimismo, la cercanía de territorio y la cercanía cultural, los tratados MERCOSUR y el intercambio turístico favorecen enormemente el aprendizaje del portugués, así como el bilingüismo, principalmente en provincias como Misiones, donde se encuentran las cataratas de Iguazú, zona turística fronteriza y de gran intercambio con Brasil y Paraguay.

Otro factor importante es que la mayoría de las movilidades académicas se llevan a cabo en países hispanohablantes y no hay una necesidad imperativa de hablar otra lengua. Como hemos mencionado, el portugués es una de las lenguas más importantes a estudiar, a la par del inglés, como lengua segunda. La facultad de Humanidades ofrece una licenciatura de profesorado y traductorado en lengua portuguesa, siendo ésta una de las más solicitadas. Asimismo, cabe señalar que este intercambio favorece activamente la economía y el diálogo activo del MERCOSUR, el cual reconoce oficialmente los estudios realizados dentro de su territorio en todos los Estados que lo conforman, sin necesidad de revalidación.

La Escuela de idiomas en la UNR, al igual que la educación superior, es gratuita, pero no forma parte del plan de estudios oficial de las licenciaturas ofertadas. Las convocatorias se publican en fechas muy puntuales y reciben a estudiantes de varias licenciaturas, dependiendo de sus necesidades, proceso que es muy similar a la oferta de la UAM y la UNAM, en México. Las lenguas más importantes y más solicitadas, después del inglés, son el italiano y el portugués; no obstante, la oferta educativa promueve también el francés, ruso, árabe, entre otras. Este programa forma parte del CCC o Ciclo de Complementación Curricular, el cual permite adquirir otras herramientas culturales que complementen el plan de estudios estructural.

Cabe hacer notar el trabajo de difusión realizado por el equipo de relaciones exteriores de la facultad de Humanidades, tanto dentro del espacio físico, como en redes sociales, para el aprendizaje lingüístico. Este gran esfuerzo se encarga de difundir las ofertas de movilidad y de organizar muy diversos eventos como la mencionada Feria de Internacionalización, donde se expone la importancia de la educación multicultural. Asimismo, la Mtra. Lentino y la Mtra. Capeletti se encargan de vincular a los estudiantes internacionales en la vida académica cotidiana dentro de la universidad. Un ejemplo concreto es la participación de estudiantes italianas como asistentes de enseñanza en los cursos de italiano. De igual forma, se promueven reuniones de desayuno y almuerzo entre estudiantes de intercambio, entrevistas y publicaciones en redes sobre las experiencias recibidas. La escuela de idiomas comparte la experiencia de estudiantes de intercambio en los cursos curriculares, pero también de los alumnos externos participantes en estancias nacionales de investigación.

Este análisis descriptivo de la promoción de las lenguas extranjeras en la UNR, así como los mecanismos de aprendizaje externos a las aulas, ponen en evidencia la creciente tendencia al aprendizaje de segundas lenguas apostando principalmente por la motivación y el uso práctico de las mismas en contextos que favorecen el intercambio cultural. Asimismo, se observa la diversificación de la oferta lingüística y mayor libertad de elegir la lengua a estudiar durante el periodo de educación superior, lo cual complementa la experiencia académica desde una perspectiva lúdica y social.

Resulta relevante mencionar que una de las diferencias entre la universidad mexicana y la argentina es precisamente la búsqueda de espacios de convivencia real, en contextos específicos de internacionalización. La movilidad académica en la UNR no toma en cuenta únicamente la salida de sus estudiantes al exterior, sino que concede gran importancia a la llegada de jóvenes investigadores e intercambios activos, así como su inserción en programas locales. Esto podría representar un área de oportunidad para las universidades mexicanas, las cuales gozan de una excelente infraestructura para recibir un mayor número de intercambios desde otros países de América Latina.

Cabe subrayar que la interculturalidad o el choque no se presentan únicamente frente a una barrera o impedimento entre hablantes de lenguas diferentes. En ocasiones, dicha multiculturalidad surge también en la misma región, entre hablantes de la misma lengua, aunque con diferentes variantes de la misma y diversos códigos culturales. Confrontar estos últimos supone una preparación para los estudiantes para observar el mundo con una mirada distinta y reconocer las diferencias de variantes diatópicas en su propia lengua. De igual manera, este estudio pretende voltear la mirada hacia el Cono Sur, ya que comparte muchos rasgos culturales con México, así como convenios activos con universidades públicas y privadas, como la UNAM, la UAEMex y El Claustro de Sor Juana. Gracias a los convenios, es posible fortalecer el intercambio cultural y académico en los ámbitos de investigación, lingüística y sociedad.

Conclusiones

Con base en el contraste entre ambos casos, podemos observar que los ciclos de estudio y la oferta de aprendizaje de lenguas extranjeras, tanto en México como en Argentina, son complementarios en las escuelas públicas. En las escuelas privadas, en ambos casos, se establece como lengua obligatoria el inglés sin opción de decidir por otra lengua. Sin embargo, de acuerdo con las encuestas y las experiencias compartidas por los estudiantes encuestados,

el compromiso y la motivación hacia el aprendizaje aumentan si es el alumno quien escoge la lengua de estudio en función de sus necesidades, tanto académicas como laborales y lúdicas. En ambos casos, se observa que las instituciones de educación superior que aquí se mencionan comparten una profunda preocupación por motivar a los estudiantes, entendiendo que la motivación juega un papel crucial en el aprendizaje.

Los objetivos de motivar el estudio lingüístico y vincularse con otras instituciones a nivel local e internacional para ampliar el horizonte cultural de la investigación académica también son compartidos por dichas instituciones. Sin embargo, integrar el aprendizaje de una segunda lengua hasta los niveles avanzados es aún una tarea difícil en ambos países. No obstante, se observa una notable mejoría ante el creciente interés de la población universitaria y la relación que se establece entre las lenguas y las manifestaciones culturales, las cuales se hacen cada vez mayores debido a la globalización.

Es necesario señalar y comprender que, para un diálogo global dentro de la investigación académica, es preciso un intercambio equitativo que descentralice una sola lengua de cambio y abra sus horizontes hacia otras perspectivas y otras voces al mismo tiempo que aparecen las publicaciones centralizadas. Cabe señalar que, si existe una única lengua de cambio, sucede lo que Zygmunt Bauman había advertido previamente: la globalización será un agente de polarización y no de unidad. En vez de volver el mundo más equitativo lo volverá más desigual, pues hará más visibles las carencias de unos y otros y tomará en cuenta, a nivel global, únicamente a quienes puedan hablar su “idioma”, comprendiendo con este término no sólo la lengua, sino todo su código ideológico. Por esta razón, es necesario profundizar en la importancia de la relación lengua-identidad y marcar los puntos de encuentro con otras lenguas en otras regiones o la percepción de las lenguas en regiones similares.

En Argentina, la principal lengua de cambio es el español; sin embargo, es innegable la importancia del inglés y el portugués para la vida académica, turística, social y política. Con base en la observación de diferencias y similitudes entre los casos expuestos, podemos rescatar dos puntos esenciales: 1. La importancia del español como centro de nuestra localidad y 2. La importancia de hablar otras lenguas para conocer otros modos de pensar y profundizar en un intercambio equitativo, sin centro ni periferia. Ese es el objetivo principal de reflexionar sobre los puntos de encuentro en los procesos de aprendizaje, de enseñanza, de creación artística y de comunicación con otras latitudes, como en este caso, Argentina, los cuales comparten inquietudes sobre el desarrollo de mecanismo más eficaces para la enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas.

Uno de los hallazgos más reveladores es, sin duda que, de acuerdo con las encuestas, el desempeño lingüístico mejora cuando es el alumno quien escoge la lengua meta, de acuerdo con sus intereses personales. En consecuencia, su compromiso académico se refuerza y su resultado mejora notablemente. Esto nos permite entender que el centro y la periferia son conceptos relativos y cambiantes, los cuales responden a un código ideológico específico. Sin embargo, una segunda lengua permite observar estos cambios a través de un pensamiento crítico y no desde la imposición.

Es indispensable entender que el aprendizaje de segundas lenguas no es una herramienta de publicidad para las escuelas ni un accesorio de viaje, sino un medio de intercambio global, una forma de profundizar en la propia identidad y de desarrollar empatía hacia las otredades. Confrontar lo diferente permite ampliar el horizonte cultural y el esquema de valores, en beneficio del intercambio con otros seres humanos con costumbres diferentes. Asimismo, a través de una segunda lengua, se establece un diálogo cultural y académico que permite la comunicación efectiva y un esquema colaborativo horizontal entre las diversas regiones del globo. Se enfatiza también la importancia de las diferencias y de que todas las lenguas y culturas son importantes y ofrecen aportes al conocimiento humano sin partir de la idea de que una pueda ser superior a otras.

Es importante señalar que el contacto y la conexión, incluso si se trata de hiperconexión, no implican necesariamente el intercambio o la comunicación, porque muchas veces, el contacto se queda sólo en la superficie y se limita a un intercambio unilateral en el que sólo se adquieren o copian elementos ajenos. Por esta razón es preciso replantear la idea de comunicación como una asimilación crítica de “los otros” con el propósito de retroalimentar nuestra propia definición de cultura y fomentar valores, como la solidaridad y la empatía. Para poder desarrollar la comunicación y el intercambio, es necesario comprender, reflexionar y aportar a otros; es necesario comprender esa otredad para poder dialogar con ella. Aprender otra lengua es aprender a ver el mundo con otros ojos, desde dos perspectivas distintas y, de esta manera, el resultado será un intercambio real entre ambas partes.

Finalmente, conviene resaltar que la influencia lingüística se hace cada vez más presente en la Internet. Es posible encontrar muchas evidencias de palabras extranjeras incrustadas en muchos textos de redes sociales, incluso de lenguas orientales gracias al anime, la música y series televisivas como los *doramas* y su creciente influencia.

Asimismo, observamos el incremento del uso de extranjerismos que se han moldeado incluso a nuestra gramática; por ejemplo, los verbos *googlear*, *stalkear* y *banear*. Estos elementos se combinan para crear nuevos códigos de comunicación que se adaptan al contexto, al sistema de creencias e, incluso, a la generación de los hablantes. El uso de más de una lengua en cualquier hablante de cualquier edad u origen representa una

oportunidad mayor de interactuar con su entorno, sin importar qué lengua elija para su segunda o tercera lengua, porque esto implica que el sujeto en cuestión habrá comprendido que existe más de una visión del mundo y que existen muchas realidades que son distintas de la propia.

Declaraciones del artículo

1. Relevancia social:
Este trabajo aborda algunas problemáticas en el aprendizaje de lenguas extranjeras, algunas dificultades educativas durante el proceso de aprendizaje de segundas lenguas en la educación superior, en contraste con las observaciones realizadas en la Universidad Nacional de Rosario, Argentina, que afecta a los estudiantes de lenguas extranjeras de educación superior. Sus resultados pueden contribuir a la comprensión de las dificultades de aprendizaje, la observación de puntos de mejora en el desarrollo de estrategias didácticas y la relación de intercambio con otros países de América Latina. La contribución de este trabajo es principalmente hacia las prácticas docentes, para la observación de diseño curricular, teniendo en cuenta el contexto de los estudiantes y las interferencias lingüísticas.

2. Disponibilidad de datos y materiales:
Los datos y materiales que respaldan este trabajo fueron recopilados por mí, con ayuda de algunos de mis estudiantes en la Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, Las sedes externas de la ENALLT-UNAM y el Instituto Tecnológico de Monterrey CCM. (2023- 2025). Por lo tanto, solo están disponibles en el manuscrito y, en caso de ser publicado, en la publicación.

3. Uso de inteligencia artificial:
Durante la preparación de este manuscrito no utilizaron herramientas de inteligencia artificial generativa.

4. Consideraciones éticas:
La estancia realizada en la Universidad de Rosario, Argentina fue realizada gracias al apoyo del programa PAEP, de la Universidad Nacional Autónoma de México, en su programa del Doctorado en estudios latinoamericanos. El manuscrito aún no ha sido aprobado por ningún comité.

5. Contribuciones de autoría:
El artículo propuesto es de único autor.

Referencias

[1] Bauman, Z. (2008). La Globalización. Fondo de Cultura Económica.

[2] EF Education First. (2024). English Proficiency Index. https://www.ef.com/wwen/epi/

[3] El Financiero. (2021). Y a todo esto… ¿cuál es el nivel de inglés de los mexicanos? //www.elfinanciero.com.mx/tech/y-a-todo-esto-cual-es-el-nivel-de-ingles-de-los-mexicanos/ (consultado el 20 de octubre 2025)

[4] Hernández, N. (2024). Antecedentes de la enseñanza del inglés: Experiencias docentes. Revista Yaan. 4o Revista Académica Julio – Julio. Núm. 10. Universidad de YAAN.

[5] Lentino, J. y Dalila Capeletti (2025), Entrevista. Comunicación en vivo. Facultad de Humanidades y Artes. Rosario.

[6] Levato, P., Rocha, P., Ancuna, J.L. (2025). Entrevista. Comunicación en vivo. Residencia universitaria “Ismael Bordabehere”.

[7] Mercado Común del Sur (MERCOSUR). (s. f.). MERCOSUR. https://www.mercosur.int/

[8] Ministerio de educación, cultura y deporte (2002). Marco común de referencia de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza evaluación.